

# NEWSLETTER

Nº 37 | novembro-dezembro 2013

## DESTAQUES

### ÁFRICA DO SUL

Morreu Nelson Mandela • Pág. 3

### BRASIL, NATAL

Comissão Executiva da UCCLA • Pág. 4

### ESPANHA, MADRID

Encontro de Diretores de Relações Internacionais da UCCI • Pág. 6

### CABO VERDE, PRAIA

Inauguração das ligações domiciliárias de água • Pág. 8

### GUINÉ-BISSAU, BISSAU

Gestão de resíduos sólidos e limpeza urbana • Pág. 10

### PORTUGAL, LISBOA

Proposta de adesão dos Parques do EDT à UCCLA • Pág. 11

### GUINÉ-BISSAU, BISSAU

Ação "Bissau-Limpeza é Saúde" • Pág. 13

### CABO VERDE

Comissão Europeia aprova projeto da UCCLA para a cultura e economia criativa • Pág. 14

### PORTUGAL, LISBOA

Conferência Internacional "10 anos do Fórum de Macau" • Pág. 15

### CABO VERDE, RIBEIRA GRANDE DE SANTIAGO

Formação cooperada de educadores de infância • Pág. 16

### GUINÉ-BISSAU

UCCLA doa viatura para Bafatá • Pág. 17

### PORTUGAL, LISBOA

Encontro sobre a Proteção e Valorização dos Centros Históricos • Pág. 19



UNIÃO DAS CIDADES CAPITAIS  
DE LÍNGUA PORTUGUESA

ALMADA • ANGRA DO HEROÍSMO • ASSOMADA • BAFATÁ • BEIRA • BELAS • BELÉM • BELO HORIZONTE • BENGUELA • BISSAU • BOLAMA • BRASÍLIA • CACHEU • CASCAIS • CAZENGA • COIMBRA • DILI • GABU • GUIMARÃES • HUAMBO • ILHA DE MOÇAMBIQUE • LISBOA • LOURES • LUANDA • MACAU • MAPUTO • NAMPULA • NATAL • ODIVELAS • OECUSSI-AMBENO • OEIRAS • PORTO ALEGRE • PRAIA • RIBEIRA GRANDE DE SANTIAGO • RIO DE JANEIRO • SALVADOR DA BAÍA • ST.º ANTÓNIO DO PRÍNCIPE • S. FILIPE • S. TOMÉ (ÁGUA GRANDE) • S.VICENTE (MINDELO) • SINTRA

AEROPORTOS DE MOÇAMBIQUE • ADP • AFRICONSULT • AULP • BPC • BARDAJÍ, HONRADO & PINHEL • BDO & ASSOCIADOS • BNI • BPI • CABETUR • CABO VERDE TELECOM • CGD • CARRIS • CEFA • GONÇALO CAPITÃO, GALI MACEDO & ASSOCIADOS • CONSULGAL • CUNHA VAZ & ASSOCIADOS • EDITUR • EMEL • EPUL • GALPENEGRIA • GFI PORTUGAL • GRUPO ENTREPOSTO • GRUPO VISABEIRA • INATEL • IICT • IIM • INTERSISMET • LAM • LISNATAL • LUSA • MONTEPIO GERAL • MOURA COMPANY • SABSEG SEGUROS • SIMMONS & SIMMONS REBELO DE SOUSA • SONANGOL • TAAG • TAP-AIR PORTUGAL • TECNICAL • TV PONTA NEGRA

## EDITORIAL

A morte de Néelson Mandela foi, seguramente, um dos acontecimentos mais tristes de 2013. Como se refere na pequena nota desta Newsletter, foi a humanidade inteira que ficou de luto.

Néelson Mandela, Martin Luther King e Mahatma Gandhi foram, seguramente, as grandes personalidades que marcaram o pacifismo no século XX.

A morte, ainda que de uma pessoa invulgar, não faz parar o mundo.

E porque não faz, esta edição, da Newsletter de novembro-dezembro, leva ao conhecimento da generalidade de todos quantos nos contactam, nos vários cantos do mundo, as atividades que a UCCLA desenvolveu neste período.

Dessas atividades salientamos as que respeitam aos projetos apoiados pela União Europeia e pelo Instituto Camões, nas cidades

da Praia e Bissau, que aproveitam de forma muito significativa às populações, como tivemos oportunidade de testemunhar.

A circunstância da UCCLA ter sido a entidade dinamizadora do projeto aprovado pela União Europeia que terá por objeto a economia criativa, com uma duração de três anos, não pode deixar de ser sublinhado pela importância que revela.

No domínio das redes temáticas, realizou-se em Lisboa, um encontro sobre Proteção e Valorização dos Centros Históricos das cidades, que beneficiou da participação de representantes de várias das cidades nossas associadas, com contributos muito valiosos para todos os que nela participaram. A presença de representantes da cidade de M'Banza Congo, candidata a Património Mundial da Humanidade, foi particularmente notada, estando a UCCLA empenhada nesse justo reconhecimento pela Unesco.

Registe-se, por fim, que a UCCLA fez-se representar numa iniciativa que teve lugar em Madrid, dos diretores de relações internacionais das cidades associadas à UCCI, o que muito nos honrou ter estado, assim como numa iniciativa integrada nos 10 anos do Fórum de Macau, organizada pelo Observatório da China, Direção Geral das Atividades Económicas do Ministério da Economia e Delegação Económica e Comercial de Macau.

Vitor Ramalho

### FICHA TÉCNICA

EDIÇÃO – UCCLA – União das Cidades Capitais de Língua Portuguesa

COORDENAÇÃO – Anabela Carvalho

DESIGN GRÁFICO – Paula Albuquerque

IMPRESSÃO – Imprensa Municipal de Lisboa

#### Contactos

Rua de São Bento n.º 640

Telefone: + 351 213 845 600

E-mail: [uccla@uccla.pt](mailto:uccla@uccla.pt)

UCCLA no Facebook

[www.facebook.com/pages/Uccla/195546630470980?](http://www.facebook.com/pages/Uccla/195546630470980?ref=tn_tnmn)

[ref=tn\\_tnmn](http://www.facebook.com/pages/Uccla/195546630470980?ref=tn_tnmn)

1250-222 Lisboa

Fax: + 351 213 852 596

Site oficial: [www.uccla.pt](http://www.uccla.pt)

UCCLA no Flickr

[www.flickr.com/photos/uccla/](http://www.flickr.com/photos/uccla/)

## ÁFRICA DO SUL

### MORREU NÉLSON MANDELA – ESTAMOS TODOS DE LUTO



Nelson Mandela, Homem de Estado, antigo Presidente da África do Sul (1994-1999), defensor da liberdade e dos direitos dos desfavorecidos, paladino da igualdade de oportunidades e do fim de todas as formas de opressão, morreu no dia 5 de dezembro, na sua casa em Joanesburgo, com 95 anos de idade.

A UCCLA recorda o grande Homem e apresenta as mais sentidas condolências à família e ao povo da África do Sul.

A nação sul-africana chora o nonagenário que se encontrava fragilizado pela persistência de uma infeção pulmonar. Madiba tornou-se no símbolo universal que ninguém vê partir sem desgosto. A vida de Nelson Mandela personifica a ideia de que uma pessoa tem o poder de fazer a diferença e de deixar a sua impressão digital única no mundo. Rolihlahla Mandela nasceu em 18 de julho de 1918, na pequena vila de Mvezo, na província do Transkei, na África do Sul.

O seu legado político ficou expresso, quando ao assinalar 90 anos, e perante milhares de pessoas em Hyde Park, Londres, afirmou: "Onde quer que haja pobreza e doença, onde quer que os seres humanos estejam a ser oprimidos, há trabalho a fazer. Após 90 anos de vida, é tempo de novas mãos empreenderem a tarefa. Agora, está nas vossas mãos".

Mandela ganhou o Prémio Nobel da Paz em 1993. O Dia Nelson Mandela, celebrado a 18 de julho, foi instituído em 2009 para celebrar a sua vida e todo o seu legado. De referir que, para assinalar o Dia Internacional Nelson Mandela, o Rossio (Praça D. Pedro IV), em Lisboa, Portugal, recebeu simbolicamente, a 18 de julho deste ano, o nome do histórico dirigente sul-africano e resistente anti-apartheid. Numa iniciativa conjunta da Câmara de Lisboa (Membro Efetivo da UCCLA) com a Academia Ubuntu, foram colocados à volta da praça cartazes alusivos a Nelson Mandela, descerrada uma placa com o seu nome e lançados 67 balões, apelando a "67 gestos para um mundo melhor".





## BRASIL, NATAL COMISSÃO EXECUTIVA DA UCCLA



A reunião da Comissão Executiva (CE) da UCCLA reuniu no Salão Nobre da Prefeitura de Natal, no Brasil, dia 5 de novembro. Na sessão, foram dadas a conhecer a situação financeira da organização e dos projetos, aprovou-se o Plano de Atividades para 2014 e ficou planeada a próxima Assembleia Geral.

O Secretário-Geral salientou o protocolo que será assinado, em breve, com a AICEP (Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal), com vista à dinamização das empresas associadas da UCCLA e sua articulação com as cidades, aproveitando as sinergias e experiências de cada uma das entidades.

Vitor Ramalho deu a conhecer, ainda, a reunião em que esteve presente com os responsáveis da UCCI (União das Cidades Capitais Ibero-americanas) com vista ao aprofundamento das relações com esta organização, tendo Vítor Ramalho sido convidado para intervir na reunião do dia 21 deste mês, em Madrid, com os dirigentes para as relações internacionais das cidades ibero-americanas. Aproveitou a oportunidade para se pronunciar sobre a homenagem que a UCCLA pretende prestar aos ex-associados da Casa dos Estudantes do Império, homenagem essa que tem o apoio institucional expresso da CPLP.

A vice-prefeita de Salvador, Célia Sacramento, apelou ao reforço da cooperação entre a UCCLA e as cidades brasileiras, oferecendo-se para ser o elo de ligação entre as cidades do Brasil e a organização.

A Comissão é presidida pelo presidente da Câmara Municipal da Praia, Ulisses Correia e Silva, e é composta pelo Secretário-Geral da UCCLA, Vitor Ramalho, e vice-presidentes:

- Salvador (Brasil), com a presença da vice-prefeita Célia Sacramento;
- Macau (China), com a presença de Gabriela César;
- Entrepasto (Conselho Consultivo Empresarial / Portugal), com a presença do responsável no Brasil, Miguel Ribeiro.

A reunião contou, ainda, com a presença de Sávio Hackradt (Secretaria do Gabinete do prefeito) e de Fernando Bezerril de Araújo (Secretaria Municipal de Turismo e Desenvolvimento Económico). No final da reunião, o prefeito Carlos Eduardo Nunes Alves felicitou todos os presentes, salientando a importância das iniciativas que decorrerão na cidade de Natal, envolvendo escritores de língua portuguesa convidados pela UCCLA, entre os quais Ricardo Araújo Pereira, Germano Almeida, Mário Zambujal, Nuno Camarneiro, entre muitos outros.

A Comissão Executiva é o órgão que gere as atividades da UCCLA, cumprindo e fazendo cumprir as disposições dos estatutos, dos regulamentos internos e as deliberações da Assembleia-Geral, bem como administrar os bens e fundos que lhe foram confiados. A Comissão Executiva é constituída por cinco elementos, representantes dos quatro continentes – África, América do Sul, Ásia e Europa, bem como pelo Coordenador dos membros apoiantes do Conselho Consultivo Empresarial.

## ESPAÑA, MADRID

### SECRETÁRIO-GERAL DA UCCLA NO ENCONTRO DE DIRETORES DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS DA UCCI



A Casa de América, em Madrid (Espanha), foi o palco escolhido para acolher, entre os dias 18 e 22 de novembro, a delegação do IX Encontro de Diretores de Relações Internacionais e Coordenadores da UCCI (União das Cidades Capitais Ibero-americanas), que contou com a presença do Secretário-Geral da UCCLA, Vitor Ramalho.

O convite, por parte do Secretário-Geral da UCCI, Fernando Villalonga, para a UCCLA estar representada, surgiu da realização de uma reunião que teve lugar no final do mês de setembro.

Vitor Ramalho, que interveio no painel designado “Perspetivas atuais da Cooperação Internacional na Ibero-América. Organizações”, no dia 21, deu a conhecer a UCCLA, o seu âmbito, projetos e trabalhos desenvolvidos ao longo dos 28 anos de existência. Recordou algumas das ações concertadas com as cidades associadas, desde a cultura, educação, saúde, passando pela formação, planificação e requalificação urbana. Falou das candidaturas apresentadas à União Europeia e das parcerias com organizações e instituições que gerem as cidades, traduzindo-se em apoios diretos para as populações, em domínios tão vastos.

O Secretário-Geral apelou ao reforço da cooperação entre a UCCLA e a UCCI – apesar de as instituições trabalharem com universos e realidades diferentes, ambas desenvolvem a sua ação em prol das populações, nomeadamente das cidades – e defendeu a fortificação das relações com a América Latina, disponibilizando-se para colaborar com a UCCI sempre que seja necessário.

Vitor Ramalho finalizou afirmando que “passo a passo e a partir de pequenos passos, acabaremos por encontrar objetivos comuns, culturais, económicos e outros, de partilha de interesses entre cidades dos diferentes países ibero-americanos e lusófonos, com vantagens recíprocas”, sugerindo



a consensualização para a criação de um dia anual onde estivessem expressos, simbolicamente, a partilha e solidariedade existente entre todas as cidades – adiantou o dia 21 de maio, Dia Mundial da Diversidade Cultural para o Diálogo e Desenvolvimento.

O Encontro, que contou com cerca de 20 representantes de diversos países, teve como tema central "O papel das cidades capitais no presente e futuro da Cooperação Ibero-americana" e pretendeu promover laços, relações e intercâmbios, nas diversas áreas das grandes cidades, em prol do desenvolvimento, solidariedade e cooperação.

## CABO VERDE, PRAIA

### INAUGURAÇÃO DAS LIGAÇÕES DOMICILIÁRIAS DE ÁGUA



O Secretário-Geral da UCCLA, Vitor Ramalho, o presidente da Comissão Executiva da UCCLA e presidente da Câmara da Praia (Cabo Verde), Ulisses Correia, acompanhados pelo Embaixador da União Europeia em Cabo Verde, José Teixeira, e pelo Cônsul da Guiné-Bissau na Praia, Cândido Barbosa, procederam, dia 4 de dezembro, à inauguração da ligação domiciliária de água em 3 dos 11 bairros beneficiados por um projeto apoiado pela União Europeia.

Um total de 700 famílias dos bairros de Achada Grande Frente, Lém Ferreira e Várzea, puderam assim concretizar um sonho de anos, numa ação concertada entre a UCCLA e a autarquia da Praia, permitindo, deste modo, a resolução dos problemas de saneamento que se faziam sentir naqueles bairros de Cabo Verde.



O projeto “Reforço das Capacidades das Autoridades Locais na Melhoria das Condições Sanitárias das Cidades da Praia e Bissau” – que abrangerá cerca de 8.500 cidadãos mais carenciados, implicando 1600 ligações domiciliárias – é extensivo a Bissau, no que respeita à limpeza da cidade e à sua sensibilização, que envolveu também o envio do equipamento adequado e formação de 42 jovens de 3 bairros de Bissau – Hafía, Penha Brá e Plack 1. O projeto tem merecido altos elogios por parte das autoridades locais, pela ação desempenhada pela UCCLA em cooperação com a Câmara Municipal da Praia.



No montante de 1.350.000 euros e financiado pela União Europeia, este projeto sul-sul visa contribuir para a melhoria das condições de saneamento do meio (abastecimento de água e esgotos na Praia e resíduos sólidos em Bissau), incrementando o bem-estar e a qualidade de vida das comunidades beneficiárias ao nível de bairros.

## GUINÉ-BISSAU, BISSAU

### GESTÃO DE RESÍDUOS SÓLIDOS E LIMPEZA URBANA



No âmbito da ação "Bissau-Limpeza é Saúde", a UCCLA promoveu diversas sessões de formação, destinadas a 42 jovens de 3 bairros de Bissau – Hafia, Penha Brá e Plack 1 – que decorreram de 18 a 29 de novembro.

A formação contemplou uma vertente teórica e uma prática, na qual os jovens adquiriram conhecimentos de gestão dos resíduos sólidos através da “política dos 3Rs” – reduzir, reutilizar e reciclar. A reutilização de resíduos, manejo de equipamentos e sua manutenção, higiene e segurança no trabalho, técnicas de interação, comunicação e sensibilização para com a comunidade, foram os objetivos principais que revestiram esta iniciativa.

Como suporte ao desenvolvimento desta atividade, a UCCLA contou com um conjunto de técnicos no terreno, quer oriundos de Lisboa, quer locais que, durante duas semanas, planificaram e organizaram iniciativas que contribuíram para uma melhor aprendizagem e esclarecimento dos conhecimentos adquiridos.

Trata-se de uma ação financiada pela União Europeia e Cooperação Portuguesa, enquadrada num projeto mais alargado de melhoria das condições sanitárias nas cidades da Praia (Cabo Verde) e Bissau.

## PORTUGAL, LISBOA

### ENCONTRO COM EX-PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE CABO VERDE



O Secretário-Geral da UCCLA, Vitor Ramalho, reuniu-se, no dia 30 de novembro, com o ex-Presidente da República de Cabo Verde, Pedro Pires, aproveitando a passagem do antigo responsável por Lisboa.

Dos assuntos abordados, o foco principal recaiu no levantamento das personalidades que, nos anos sessenta do século passado, foram associados da Casa dos Estudantes do Império, entre os quais o próprio Pedro Pires. O ex-Presidente mostrou-se muito interessado em participar no evento que a UCCLA projeta para 2014, disponibilizando-se para colaborar na iniciativa, em tudo o que for necessário.

## PORTUGAL, LISBOA

### PROPOSTA DE ADESÃO DOS PARQUES DO EDT À UCCLA



Com vista à dinamização da componente empresarial da UCCLA, o Secretário-Geral, Vitor Ramalho, recebeu e deferiu a proposta de adesão dos Parques do EDT - Sociedade de Promoção e Gestão de Parques Empresariais do Entre Douro e Tâmega SA.

A filiação na UCCLA desta associação empresarial, que será ratificada na próxima Assembleia-Geral, permitirá, de imediato, dinamizar a constituição de um gabinete de empresas com vista à realização de comissões empresariais às cidades associadas da UCCLA.

Para a concretização deste objetivo, o presidente do Conselho de Administração do Grupo Entrepasto, Pedro Palhinha, membro da Comissão Executiva da UCCLA, reuniu-se com o Secretário-Geral, Vitor Ramalho, e com a Administração dos Parques do EDT, Pedro Barros. Dessa reunião foi deliberado promoverem-se, de imediato, projetos para missões empresariais, admitindo-se que a primeira seja Angola, também com a presença do presidente da Comissão Executiva da UCCLA, Ulisses Correia. Serão desenvolvidas diligências para este novo ciclo da UCCLA, no início de 2014.

## PORTUGAL, LISBOA

### ENCONTRO COM EMBAIXADOR DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA EM PORTUGAL

O Secretário-Geral da UCCLA, Vitor Ramalho, foi recebido, em audiência, pelo Embaixador da República Popular da China em Portugal, Huang Songfu, no dia 17 de dezembro, para apresentação de cumprimentos e para dar a conhecer as atividades desenvolvidas e a desenvolver pela UCCLA.

Nestas últimas, o Secretário-Geral referiu, de forma pormenorizada, a importância do aprofundamento

das relações da UCCLA com a UCCI (União das Cidades Ibero-Americanas), bem como da homenagem que a UCCLA pretende levar a efeito, em finais de 2014, aos jovens que, nos anos sessenta do século passado, ergueram a bandeira da autodeterminação e da independência.

Esta iniciativa da Casa dos Estudantes do Império é tanto mais de salientar quanto é certo que alguns desses jovens terem tido, nos anos 60 e após a saída de Portugal, formação política e organizativa na República Popular da China. Daí a sugestão que Vitor Ramalho apresentou ao Senhor Embaixador de, também, se associar a esta iniciativa, como os países lusófonos e outros que serão oportunamente contactados.





## GUINÉ-BISSAU, BISSAU

### AÇÃO "BISSAU-LIMPEZA É SAÚDE"

No âmbito da ação "Bissau-Limpeza é Saúde", a UCCLA procedeu, dia 30 de dezembro, à entrega dos restantes equipamentos e meios diversos às associações juvenis de 3 bairros de Bissau.

No bairro da Cooperação Portuguesa estiveram presentes os elementos da equipa local, 27 jovens e as 3 equipas de bairros, responsáveis das associações, elementos de rádios locais e RTP África (com difusão no programa repórter à semelhança da iniciativa recente na cidade da Praia, em Cabo Verde), os quais muito contribuíram para o sucesso da cerimónia levada a efeito.



Apesar dos inúmeros contratemplos, o projeto permitiu:

- Identificar associações juvenis locais;
- Selecionar jovens dessas organizações e capacitá-los;
- Melhorar as capacidades das organizações juvenis de bairro e da RAJ pela incorporação de equipamentos e meios;
- Melhorar a capacidade de resposta da Câmara Municipal de Bissau na interação com o projeto, pela recuperação de duas viaturas pesadas porta-contentores;
- Realizar um estudo socioeconómico, através de equipa local, visando um melhor conhecimento da área de atuação e comunidades residentes;
- Dar visibilidade à iniciativa junto da população abrangida e, com reflexo em determinados sectores da cidade de Bissau;
- Informar e melhor consciencializar as comunidades alvo;
- Realizar campanhas de limpeza aos fins de semana, de forma quase ininterrupta desde o início da época das chuvas e até ao final do mês de novembro;

- Congregar os jovens em torno de objetivos comuns na interligação com os habitantes para um "bairro mais limpo";
- Criar rotinas de trabalho e sistematizar intervenções;
- Levar a uma crescente apetência e aderência de todas as partes para a higiene e limpeza dos espaços comuns;
- Motivar a camada juvenil para serem líderes de iniciativas que permitem minorar problemas concretos de insalubridade nos bairros;
- Dotar a quase totalidade dos meios.

Em conclusão: é bastante motivador o trabalho comunitário com os jovens, nomeadamente na Guiné-Bissau face à grande vulnerabilidade da sua população e à facilidade com que rapidamente, estes jovens, aderem a iniciativas de marcada incidência sobre o "espaço comum, a higiene, a limpeza e a saúde".

Trata-se de uma ação financiada pela União Europeia e Cooperação Portuguesa, enquadrada no projeto "Reforço das Capacidades Locais na Melhoria das Condições Sanitárias das Cidades da Praia e Bissau".

## CABO VERDE

### COMISSÃO EUROPEIA APROVA PROJETO DA UCCLA PARA A CULTURA E ECONOMIA CRIATIVA

A Comissão Europeia aprovou o projeto "CRIE – Criando, Inovando e Empregando – Cultura, artesanato e turismo, novas dinâmicas na economia criativa", apresentado pelo sector cultural da UCCLA.

Este projeto, aprovado em etapa final de seleção, elaborado com os municípios das cidades da Praia e Mindelo e Ilha de Santo Antão, em Cabo Verde, visa desenvolver – através da cultura, turismo e economia criativa – uma estratégia integrada de colaboração entre atores não estatais, autoridades locais, artesãos, designers e agentes culturais, para o aumento dos seus rendimentos e reforço da sua participação – com propostas

inovadoras de produção de bens e serviços de artesanato, design e cultura –, fomentando o empreendedorismo e o desenvolvimento económico nas comunidades das ilhas.

Os objetivos deste projeto são: catalisar a economia criativa como forma de promover o bem-estar social e a competitividade; formar jovens das ilhas capacitando-os tecnicamente para o desempenho de uma atividade ou prestação de serviços em artesanato e cultura; promover a produção e comercialização do artesanato contemporâneo por meio de vários recursos.

## PORTUGAL, LISBOA

### CONFERÊNCIA INTERNACIONAL "10 ANOS DO FÓRUM DE MACAU: DESAFIOS E OPORTUNIDADES PARA A LUSOFONIA"

"As Potencialidades das Economias Lusófonas e a China" foi o tema abordado pelo Secretário-Geral da UCCLA, Vitor Ramalho, no dia 16 de dezembro, no âmbito da Conferência



Internacional "10 anos do Fórum de Macau: Desafios e oportunidades para a Lusofonia" – organizada pelo Observatório da China, Direção Geral das Atividades Económicas do Ministério da Economia e Delegação Económica e Comercial de Macau.

Num debate moderado por Gabriela César (Adjunta do Chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau em Lisboa), Vitor Ramalho começou por discorrer sobre as "mudanças vertiginosas ocorridas à escala mundial" até aos dias de hoje.

O apartheid, a institucionalização da Organização Mundial do Comércio, a criação de espaços económicos supranacionais, o MERCOSUL, a União Europeia, a erupção de países emergentes, etc conduziram à

chamada globalização, com consequências a nível político, económico e social.

De acordo com o Secretário-Geral da UCCLA, ocorreram ruturas com o “velho mundo”, levando à reformulação de novas fronteiras. Neste novo mundo, “que está em gestação”, o espaço dos países lusófonos não pode deixar de ser estrategicamente considerado como um todo, disperso pelos diferentes continentes.

Assim, e de acordo com o responsável, apenas há uma única entidade supranacional que inclui os países da mesma fala comum, a CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa). Para Vitor Ramalho, a história é feita numa “lógica de afetos” e essa instância internacional, que apresenta especificidades comuns, evidentes e únicas, é uma comunidade de afetos e interesses comuns aos países da mesma fala.

A língua portuguesa tem, hoje, um valor económico fundamental para o desenvolvimento, sendo a sexta língua mais falada do mundo. Vitor Ramalho concluiu afirmando que “não é possível o ser humano funcionar, exclusivamente, com a razão. Nós temos alma. Temos uma dimensão outra do mundo”.

O painel “As Potencialidades Económicas e Comerciais do Fórum Macau”, onde participou o Secretário-Geral da UCCLA, contou, ainda, com as comunicações de Artur Lami (Diretor-Geral das Atividades Económicas do Ministério da Economia) e de Daniella Xavier (Chefe do setor Comercial da Embaixada do Brasil).



## CABO VERDE, RIBEIRA GRANDE DE SANTIAGO

### FORMAÇÃO COOPERADA DE EDUCADORES DE INFÂNCIA

No âmbito do projeto Educação Pré-Escolar, promovido pela UCCLA, Câmara Municipal de Ribeira Grande de Santiago (Cabo Verde) e Câmara Municipal de Cascais (Portugal), são realizadas, mensalmente, sessões de formação cooperativa de educadores de infância – com a participação de toda a



rede do pré-escolar da Ribeira Grande de Santiago, na Delegação do Ministério da Educação e Desporto da Praia.

A próxima sessão de formação, que terá lugar em janeiro de 2014, será coordenada por Maria Nascimento Mendonça, educadora do Jardim de Infância Flor da Esperança, em Pico Leão (Ribeira Grande de Santiago), que irá desenvolver o tema de coordenação pedagógica “Ilhas de Cabo Verde” através da Metodologia de Trabalho por Projeto.

A formação cooperada contribui para o planeamento das atividades de aprendizagem e apoio mútuo das aprendizagens no decurso dos projetos educativos (elaborados e avaliados para o autodomínio dos objetivos coletivos assumidos), promovendo a aprendizagem em reciprocidade e solidariedade, compartilhando o conhecimento e a cultura construída na atividade escolar.

## BREVES



### UCCLA DOA VIATURA PARA BAFATÁ NA GUINÉ-BISSAU

Em reconhecimento do recorrente apoio que dois dos mais antigos cidadãos portugueses, radicados em Bafatá, deram a diversas ações da UCCLA naquela região do Leste da Guiné-Bissau, a UCCLA doou à família Dinis uma viatura todo-o-terreno, marca UMM que, em tempos, havia sido oferecida pela Câmara Municipal de Lisboa para apoiar a execução de diversas iniciativas no quadro de intercâmbio e de cooperação para o desenvolvimento.

O casal Célia e Dinis residem na Guiné-Bissau há cerca de 50 anos e contam-se entre os membros da Comunidade Portuguesa que há mais tempo vivem neste país. São bem conhecidos em Bafatá, quer pelo restaurante (o Ponto de Encontro), quer pela reconhecida escola de condução (a Africana). A UCCLA, com esta doação, pretendeu não somente agradecer o apoio destes dois portugueses, mas também premiar membros da comunidade que dignificam Portugal além-fronteiras, para além da grande simpatia e estima que têm junto da população guineense.

## UCCLA ESTREITA RELAÇÕES COM SALVADOR

A colaboração em projetos futuros e o estreitamento de relações, entre a UCCLA e a prefeitura de Salvador (Membro Efetivo da UCCLA), no Brasil, foram os objetivos inerentes à deslocação do coordenador da área cultural da UCCLA, Rui Lourido, aquela prefeitura, onde foi recebido pelo prefeito Carlos Magalhães Neto, vice-prefeita, Célia Sacramento, secretário de Cultura do Estado da Bahia, Albino Rubim, e pelo presidente da Federação Municipal Gregório de Matos (para a cultura), Fernando Carvalho. De salientar que a prefeitura de Salvador faz parte da Comissão Executiva da UCCLA.

## NAMPULA CONSTRÓI NOVAS ESCOLAS

101 Escolas estão a ser construídas, em 19 dos 21 distritos de Nampula (Membro Observador da UCCLA), em Moçambique, no âmbito do programa elaborado pelo setor de Educação e Cultura daquela província, visando fazer face ao crescente número de estudantes.

Dados apurados no IX Conselho Coordenador Provincial da Direcção de Educação e Cultura, realizado recentemente na cidade de Angoche, apontam que a rede escolar na província vai conhecer uma expansão significativa no ensino primário do segundo grau, com 52 novos estabelecimentos e 47 no EP1. O ensino secundário geral do segundo nível e técnico profissional vai contar com um novo estabelecimento no distrito de Angoche, e o vizinho de Mogovolas vai assinalar a introdução do ensino técnico profissional lecionando os cursos de agricultura e eletricidade, no próximo ano. Os distritos beneficiados pelo plano de expansão da rede da Educação e Cultura foram escolhidos tendo em conta que aquelas regiões esperam o incremento assinalável de inscrições nos novos ingressos no EP1 e no EP2.

## "A NOSSA DADA DA GUINÉ-BISSAU"



Dada da Silva, natural da Ilha de Pecixe, Região de Cacheu ao Norte da Guiné-Bissau, tem sido a nossa "mamã" desde o ano de 2007. É a Dada que sempre cuidou dos nossos alojamentos em Bissau, que trata da nossa roupa, prepara deliciosos pratos e encanta com a sua simpatia e boa disposição. Todos aqueles que passaram pela Guiné-Bissau ao longo destes anos de projetos e ações de colaboração, têm pela Dada um profundo reconhecimento de apreço e inegáveis recordações de momentos alegres e de grande empatia.

A Guiné-Bissau encanta, pelas suas paisagens e riquezas naturais, mas também pelo seu povo, desde as crianças algures no seio das longínquas tabancas até aos homens grandes e régulos, passando pela nossa amiga e carinhosa "mamã Dada".

## TAP ELEITA A “MELHOR COMPANHIA AÉREA DA EUROPA”

A TAP (Membro Apoiante da UCCLA) foi eleita, pelo terceiro ano consecutivo, a “Melhor Companhia Aérea da Europa” pelos leitores da revista norte americana Global Traveler, uma das publicações de viagens mais lidas em todo o mundo e que tem como público-alvo “passageiros frequentes e executivos”. “A atribuição deste prémio traduz o reconhecimento da aposta e do empenho da companhia no competitivo mercado norte-americano, nomeadamente o trabalho desenvolvido junto do segmento empresarial”, salienta a TAP em comunicado.

## TAAG

A TAAG, Linhas Aéreas de Angola (Membro Apoiante da UCCLA), é a transportadora oficial da UCCLA, nos diversos eventos que serão realizados. Esta decisão decorre de um protocolo, firmado entre as duas entidades, com a finalidade de divulgar a marca TAAG, de forma corporativa para o mercado nacional e internacional, bem como o apoio da TAAG nas diversas iniciativas promovidas pela UCCLA.

## EM FOCO

## PORTUGAL, LISBOA ENCONTRO SOBRE A PROTEÇÃO E VALORIZAÇÃO DOS CENTROS HISTÓRICOS

O III Encontro Técnico da Rede de “Proteção e Valorização dos Centros Históricos”, que conta com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros, decorreu no dia 13 de dezembro, nos Paços do Concelho de Lisboa, Portugal. O evento, moderado pelo jornalista da TSF Manuel Vilas Boas, contou com a maior participação de sempre de cidades presentes nestes encontros, dos quais destacamos a representação da cidade de M’Banza Congo, em Angola, candidata a Património Mundial da UNESCO.

No discurso de abertura, o Secretário-Geral da UCCLA, Vitor Ramalho, agradecendo a presença dos representantes das diferentes cidades como uma enriquecedora troca de experiências, lembrou o trabalho das redes temáticas e salientou a presença de M’Banza Congo, que contará com o apoio da UCCLA na sua candidatura.



Sendo que os objetivos da UCCLA consistem no estreitamento de relações entre as cidades do mundo lusófono, Vitor Ramalho enumerou algumas das ações desenvolvidas pela UCCLA em prol das populações. Relembrou os 28 anos de existência da instituição, percurso e ações valorativas para as cidades, dando alguns exemplos como: as 1600 ligações domiciliárias de água que foram inauguradas recentemente e que irão abranger cerca de 8500 pessoas de bairros pobres, na cidade da Praia, em Cabo Verde; na cidade de Bissau, na Guiné, a formação de pessoas que “cuidam da cidade do ponto de vista ambiental”; da requalificação do Palácio de Timor; dos projetos de educação e saúde em diversas cidades associadas, numa lógica de entreatajuda.



Vitor Ramalho salientou algumas das ações da UCCLA, previstas para 2014. O fortalecimento das relações com a UCCI (União das Cidades Capitais Ibero-Americanas) e a atribuição de um dia de cooperação e diálogo entre os povos. O responsável enalteceu o “reforço dos laços de afetividade entre os nossos povos, aqueles que têm a fala comum, o português, homenageando aqueles jovens que, nos anos 60 do século passado, vieram estudar para Portugal e aqui iniciaram um combate em prol da liberdade e da autodeterminação dos povos e, de alguma maneira, a formação política que colheram e até formação cultural, traduziu-se na circunstância de que, hoje, grandes escritores do nosso mundo lusófono terem nascido na instituição que todos frequentaram, que era a Casa dos Estudantes do Império e que o regime anterior extinguiu”, numa homenagem que conta, já, com o apoio das Embaixadas dos países envolvidos, bem como instituições portuguesas e lusófonas.







Ao início da tarde, teve lugar a visita guiada “Percurso da Cerca Velha de Lisboa – Património a Descobrir” que foi coordenada pelos técnicos Manuela Leitão e Vasco Leitão, da autarquia de Lisboa.

O encerramento do evento esteve a cargo do vereador Carlos Castro (responsável pelas áreas das Relações Internacionais, Relação com o Município, Segurança e Proteção Civil da Câmara Municipal de Lisboa) que agradeceu, em nome da cidade de Lisboa, a realização deste encontro e a participação dos diferentes representantes das cidades.

Carlos Castro saudou a UCCLA pelo seu “magnífico trabalho” e pelo “papel fundamental na dinamização destes espaços de encontro, partilha, conhecimentos e experiências”, pois só assim “todos nós podemos evoluir e contribuir para uma cidade melhor”. Para o vereador, o espaço da lusofonia é “um espaço que merece o nosso mais sincero apoio e merece-o, também, no âmbito das cidades, porque não obstante o papel da CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa), o que é fundamental do ponto de vista da relação entre os estados nações lusófonos, as cidades têm um papel fundamental e a UCCLA foi pioneira neste abrir caminho da ligação entre os povos lusófonos”.





O autarca lembrou, ainda, a candidatura de M'Banza Congo a Património da Humanidade, afirmando que a “existência de M'Banza Congo não é uma questão da chegada dos portugueses a Angola, isto é bem revelador da importância da lusofonia, porque a identidade lusófona não se faz apenas de história”, mas também do futuro das nossas cidades e povos. Conclui, sustentando a ideia de que a “lusofonia não tem fronteiras, só tem amigos”.

Este evento teve como objetivos a partilha de conhecimentos e troca de experiências entre técnicos de países/cidades diferentes, onde as realidades sobre a proteção e valorização do património foram dadas a conhecer em todas as suas vertentes. Os temas em debate incidiram sobre o passado, presente e futuro das cidades, os centros históricos, a regeneração urbana e a história.

## PROGRAMA:

09h00 – Receção aos participantes;

09h30 – Abertura pelo Secretário-Geral da UCCLA, Dr. Vitor Ramalho;

09h45 – Angra do Heroísmo – “O Futuro de Angra do Heroísmo”,  
Eng.ª Raquel Ferreira;

10h15 – Ribeira Grande de Santiago/Cidade Velha - “Cidade Velha, passado,  
presente e futuro”, Dr. Alcides de Pina;

10h45 – Intervalo

11h00 – Tavira – “Centro Histórico de Tavira – Características e Estratégias de Valorização”,  
Dr. Jorge Queiroz;

11h30 – M`Banza Congo - “Projeto de Candidatura a Património Mundial”,  
Dr. Rogeiro Eduardo Zabala;

12h00 – Debate

12h30 – Almoço

14h30 – Visita guiada: “Percurso da Cerca Velha de Lisboa – Património a Descobrir”,  
Dr.ª Manuela Leitão e Dr. Vasco Leitão;

16h00 – Ecobranco – Reabilitação e Restauro, Lda – “Reabilitação e Restauro –  
sustentabilidade futura”, Eng. Carlos Muralha;

16h15 – Évora – “A Gestão Turística do Património Cultural”, Dr. Nuno Domingos;

16h45 – Lisboa – “A Regeneração Urbana da Frente Ribeirinha de Lisboa”,  
Arqt.º Paulo Pais;

17h15 – Intervalo

17h45 – Guimarães – “Pensar a Cidade: Um Caso de Estudo”, Arqt.º Ricardo Rodrigues;

18h15 – Debate;

18h45 – Encerramento – Vereador  
da Câmara Municipal de Lisboa, Dr.  
Carlos Castro.

**Nota:** Veja as apresentações apresentadas através  
do link <http://www.uccla.pt/noticias/encontro-sobre-protacao-e-valorizacao-dos-centros-historicos>

### **O encontro teve representantes das cidades de:**

- Almada, Angra do Heroísmo, Cascais, Estremoz, Évora, Guimarães, Lisboa, Loures, Mértola, Odivelas, Oeiras, Ponte de Lima, Sintra e Tavira (Portugal);
- Luanda e M' Banza Congo (Angola);
- Bissau (Guiné-Bissau);
- Macau;
- Natal e Tibau do Sul (Brasil);
- Ribeira Grande de Santiago/Cidade Velha (Cabo Verde);

### **E das entidades/empresas:**

- Eco Branco – Reabilitação e Restauro, Lda;
- Embaixada de Cabo Verde;
- Entrepasto;
- Gecorpa.

As Redes Temáticas de Cidades UCCLA, criadas em maio de 2010, constituem um espaço de partilha de ideias, conhecimentos, experiências de diferentes municípios. Nesta rede de “Proteção e Valorização dos Centros Históricos” pretende-se valorizar a identidade, cultura, herança, história de cada cidade, no seu conjunto de bens que, pelo seu valor e conjunto urbano, são espaços dotados de significado simbólico, salvaguardando e preservando o património cultural.

O 1.º encontro desta rede decorreu na cidade da Ribeira Grande, em Cabo Verde (2011), e o 2.º na cidade de Guimarães, em Portugal (2012).